



VERORDNUNG ZUR REGELUNG
DER BEIRÄTE

REGOLAMENTO DELLA DISCIPLINA
PER I COMITATI

Publicato all'Albo Pretorio An der Amtstafel veröffentlicht

il-am 20.01.97

dal-von 20.01 al-bis 05.02 1997

IL MESSO COMUNALE

DER GEMEINDEBOTE

Art. 1
Gegenstand dieser Verordnung

Der Gemeinderat betreibt die Errichtung von ständigen, autonomen Beratungsorganismen in der Form von Beiräten, auch auf beschränktem Gemeindegebiet oder auf Fraktions-ebene und auf beschränkten Sachbereichen.

Art. 2
Aufgaben

1. Diese Beiräte haben beratende, anregende und prüfende Funktion. Ihre Anträge und Vorschläge müssen innerhalb eines Termins von 60 Tagen vom zuständigen Organ behandelt werden. Bei Maßnahmen der allgemeinen Planung und Programmierung muß ihr Gutachten eingeholt werden.

2. Die Beiräte müssen angehört werden, wobei nicht der finanzielle Wert als Grundlage genommen wird, sondern die allgemeinen Sachthemen der Gemeinde von großem öffentlichen Interesse.

3. Die Beiräte haben innerhalb von 30 Tagen ab Antrag eine Antwort bzw. Stellungnahme zu hinterlegen.

4. Die Beiräte halten mindestens einmal im Jahr eine Sitzung ab.

Art. 3
Anzahl bzw. Art der Beiräte

Der Gemeinderat setzt zur besonderen Förderung ihrer Beziehung zur Bevölkerung folgende ständige Beratungsgremien ein:

- a) Beirat für Familie;
- b) Beirat für die Chancengleichheit der Frau;
- c) Kinder- und Jugendbeirat;
- d) Beirat für Senioren;
- e) Beirat für die Umwelt;

Art.1
Ogetto del regolamento

Il Consiglio comunale favorisce la costituzione di organismi permanenti ed autonomi di consultazione in forma di comitati e di organismi esponenziali di rappresentanza e cio' anche in determinate zone del territorio comunale e per determinate materie.

Art. 2
Compiti

1. Tali organismi hanno funzioni consultive, propulsive e di controllo. Le loro istanze e proposte devono essere trattate dall'organo competente entro il termine di 60 giorni. Nel procedimento per la formazione di atti generali di pianificazione e di programmazione deve essere richiesto il loro parere.

2. Le commissioni consiliari devono essere sentite, non considerando come base il valore finanziario, ma i fatti generali comunali di grande interesse pubblico.

3. Le commissioni consiliari devono depositare una risposta o rispettivamente presa di posizione entro 30 giorni dalla data della richiesta.

4. Le commissioni consiliari almeno una volta all'anno tengono una seduta;

Art.3
Numero nonche' specie dei commissioni consiliari

Il consiglio comunale istituisce per la promozione particolare del suo rapporto con la popolazione i seguenti organismi permanenti di consultazione:

- a) Comitato per la famiglia;
- b) Comitato per la parita' dei diritti della donna;
- c) Comitato per i bambini e la gioventu';
- d) Comitato per gli anziani;
- e) Comitato per l'ambiente;

- f) Beirat für Schule und Kultur;
- g) Beirat für Sport;
- h) Beirat für Soziales;
- i) Beirat für die Wirtschaft (Landwirtschaft, Handwerk, Handel und Dienstleistungen);

Art. 4

Zusammensetzung der Beiräte

1. Die Beiräte bestehen aus Nr.5 Mitgliedern, wobei die politische Mehrheit, die politische Minderheit, sowie die sprachliche Minderheit im Gemeinderat vertreten sind. Die Vertretung der Frauen muß angemessen berücksichtigt werden.
2. Die 5 Mitglieder werden wie folgt gewählt:
 - a) einen Vertreter schlägt die politische Mehrheit vor;
 - b) einen Vertreter schlägt die politische Minderheit vor;
 - c) der zuständige Assessor ist Rechtsmitglied, kann aber nicht zum Vorsitzenden gewählt werden;
 - d) 2 Vertreter werden vom Gemeinderat gewählt und zwar aus den Vorschlägen der Vereine.

Die Vorschläge der politischen Mehrheit und der politischen Minderheit sind bindend.

Der Vorsitzende und der Schriftführer werden vom jeweiligen Beirat aus den eigenen Mitgliedern bestimmt.

Art. 5

Sitzungen der Beiräte

Die Beiräte halten ihre Sitzungen normalerweise im Rathaus, in einem der Sitzungssäle ab. Die Sitzungen sind nicht öffentlich.

Art. 6

Einberufung der Beiräte

Die Einladung zur Sitzung des Beirates erfolgt durch den Vorsitzenden, welcher hierzu die Dienste der Gemeindeämter in Anspruch nehmen kann.

- f) Comitato per scuola e cultura;
- g) Comitato per sport;
- h) Comitato per questioni sociali;
- i) Comitato per l'economia (agricoltura, artigianato, commercio e prestazioni di servizi);

Art. 4

Composizione dei comitati

1. Le commissioni comunali si compongono di n.5 membri, rappresentando la maggioranza politica, la minoranza politica nonche' la minoranza linguistica come sono rappresentanti nel Consiglio comunale. Deve essere rispettata un'adeguata rappresentanza delle donne.
2. I 5 membri sono eletti come segue:
 - a) un rappresentante viene proposto dalla maggioranza politica;
 - b) un rappresentante viene proposto dalla minoranza politica;
 - c) l'assessore competente e' membro legale, non puo' pero' essere nominato presidente;
 - d) due rappresentanti sono nominati dal Consiglio comunale in base alle proposte delle associazioni.

Le proposte della maggioranza politica e della minoranza politica sono vincolanti;

Il presidente e il segretario vengono determinati dal rispettivo comitato tra i propri membri.

Art. 5

Sedute dei comitati

Le adunanze dei comitati hanno luogo normalmente nel municipio in una delle sale di riunione. Le adunanze non sono pubbliche.

Art. 6

Convocazione dei comitati

La convocazione del consiglio comunale e' fatta dal presidente, che per questo puo' servirsi dei servizi comunali;



PROV. BOZ.
 COMUNE DI SARENTINO

Art.7
Niederschrift der Sitzungen

Die Niederschrift der Sitzungen wird vom Schriftführer des Beirates verfaßt. Eine Ausfertigung der Niederschrift wird innerhalb von 20 Tagen nach der Sitzung dem Bürgermeister übermittelt.

Art.8
Abstimmungen

Die Abstimmung zu den einzelnen Punkten erfolgt in der Regel durch Handerhebung, wobei die absolute Mehrheit der anwesenden Mitglieder erforderlich ist. Damit die Sitzung abgehalten werden kann, ist die Anwesenheit der absoluten Mehrheit der zugewiesenen Mitglieder erforderlich.

Art.9
Amtsentsgelt

1. Den Mitgliedern wird ein Amtsentsgelt zuerkannt. Dieses wird vom Gemeinderat zu Beginn der Amtsperiode festgelegt. In erstmaliger Anwendung beträgt das Amtsentsgelt für die Teilnahme der Mitglieder an der Sitzung des Beirates Lire 30.000.-;

2. Die Auszahlung erfolgt jährlich aufgrund der vom Schriftführer zu liefernden Niederschrift der Sitzungen, aus denen die Präsenzen hervorgehen müssen.

Art.10
Inkrafttreten der Verordnung

Die vorliegende Verordnung tritt am fünfzehnten Tage ab Beginn der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen zweiten Veröffentlichung in Kraft.

Art.7
Il verbale di seduta

Il verbale delle sedute viene redatto dal segretario del comitato. Una copia del verbale entro 20 giorni dopo la seduta deve essere consegnato al Sindaco.

Art.8
Le votazioni

L'espressione del voto di regola si effettua per alzata di mano, essendo necessaria la maggioranza assoluta dei membri presenti. Per lo svolgimento della seduta e' necessaria la presenza della maggioranza assoluta dei membri assegnati;

Art.9
Indennita' di presenza

1. Ai membri viene concessa l'indennita' di presenza. Questa viene determinata dal consiglio comunale all'inizio del periodo di carica. In prima applicazione l'indennita' di presenza dei membri viene determinata con lire 30.000.-;

2. Il pagamento dell'indennita' avviene annualmente in base ai verbali da presentare dal segretario, dai quali devono risultare le presenze.

Art.10
Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore il quindicesimo giorno dall'inizio della seconda pubblicazione prevista dalla legge.

Genehmigt mit Ratsbeschuß
Nr.097 vom 19.12.1996

Approvato con delibera consiliare
n.097 del 19.12.1996

Diese Verordnung wird für die Dauer
von 10 Tagen ab dem
Veröffentlichungsdatum des Genehmi-
gungsbeschlusses 30.12.1996 im
Sekretariat der Gemeinde hinterlegt.

Questo regolamento viene depositato
per 10 giorni dalla data di pubblica-
zione della delibera di approvazione
30.12.1996 nella segreteria comunale.

An den Landesausschuß Bozen einge-
reicht am

Inviata alla Giunta Provinciale di
Bolzano il Prot.Nr.

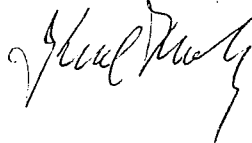
Im Sinne des I. Absatzes des Art.52
des R.G. Nr.1 vom 04.01.1993
überprüft vom Landesausschuß am
unter Nr.

Ai sensi dell'art.52, comma 1 della
L.R. n.1 del 04.01.1993 esaminato
dalla Giunta provinciale il
al no.

Verordnung wiederveröffentlicht an
der Amtstafel der Gemeinde am
für 15 aufeinanderfolgende
Tage.

Regolamento pubblicato sul albo pre-
torio del comune il per 15
giorni successivi.

Der Bürgermeister/Il Sindaco
Karl Thaler



Der Generalsekretär/Il Segretario generale
Rag. Andreas Fraccaro

